

l'État d'origine, ainsi que par les membres de leur famille, sur le territoire de l'État d'accueil, sont réglées conformément à l'article VIII de la Convention entre les États parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces, signée à Londres le 19 juin 1951.

Article 8

Dans les limites et le cadre de ses disponibilités budgétaires:

- a) Chaque Partie prend à sa charge les frais du détachement de son personnel dans l'État d'accueil;
- b) Le financement des activités conduites en application du présent Traité est réglé par des arrangements techniques particuliers.

Article 9

1 — Il est assuré une assistance médicale à tous les membres du personnel militaire et civil des forces armées de l'État d'origine, ainsi qu'aux membres de leur famille, conformément à l'article IX, n.º 5, de la Convention entre les États parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces, signée à Londres le 19 juin 1951.

2 — Chaque Partie supporte les dépenses relatives à la prise en charge, l'hospitalisation et le rapatriement vers leur État d'origine des personnels malades, blessés ou décédés.

Article 10

1 — L'échange d'information et de matériels classifiés dans le cadre du présent Traité est subordonné à la conclusion d'un accord général de sécurité entre le gouvernement de la République portugaise et le gouvernement de la République française.

2 — Jusqu'à la conclusion de l'accord général de sécurité prévu à l'alinéa 1 ci-dessus, les règles suivantes s'appliquent:

- a) Les Parties s'engagent, selon leur législation et leur réglementation nationales, à protéger les informations et matériels classifiés auxquels elles peuvent avoir accès dans le cadre du présent Traité;
- b) Les informations et matériels classifiés, qui porteront l'indication du niveau de classification de leur État d'origine, sont fournis uniquement par des voies agréées par des organes de sécurité compétents des Parties;
- c) Aucune information n'est communiquée à un tiers sans l'accord écrit préalable des deux Parties.

Article 11

Les litiges liés à l'interprétation et à l'application du présent Traité sont réglés à l'amiable par voie de consultation et de négociation entre les représentants des Parties et ils ne sont soumis à aucune tierce partie.

Article 12

1 — Le présent Traité est conclu pour une durée indéterminée. Il peut être amendé, à tout moment, par écrit,

d'un commun accord entre les Parties. L'entrée en vigueur des amendements a lieu dans les mêmes termes que ceux prévus à l'article 13.

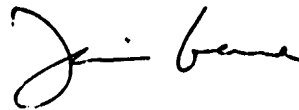
2 — Le présent Traité peut être dénoncé par chacune des Parties, par notification écrite, avec un préavis de six mois, et cesse d'être en vigueur 90 jours après réception de la notification par l'autre Partie.

Article 13

Le présent Traité entre en vigueur à la date de la dernière notification de l'accomplissement des formalités exigées par l'ordre juridique de chaque État.

Fait à Paris, le 30 juillet 1999, en double exemplaire, en langues portugaise et française, chaque exemplaire faisant également foi.

Pour la République portugaise, le ministre de la Défense Nationale:



Pour la République française, le ministre de la Défense:



Resolução da Assembleia da República n.º 31/2000

Aprova, para adesão, o Tratado de Criação e os Estatutos do Conselho Ibero-Americano do Desporto, assinados em Montevideo em 4 de Agosto de 1994.

A Assembleia da República resolve, nos termos da alínea i) do artigo 161.º e do n.º 5 do artigo 166.º da Constituição, aprovar, para adesão, o Tratado de Criação e Estatutos do Conselho Ibero-Americano do Desporto, assinados em Montevideo em 4 de Agosto de 1994, cujas versões autênticas em língua espanhola e em língua portuguesa seguem em anexo.

Aprovada em 20 de Janeiro de 2000.

O Presidente da Assembleia da República, *António de Almeida Santos*.

ESTATUTOS DEL CONSEJO IBEROAMERICANO DEL DEPORTE

Preambulo

Con el antecedente de la Declaración de México suscrita por los representantes de los Organismos Deportivos Gubernamentales de Argentina, Bolivia, Colombia, Costa Rica, Chile, Ecuador, El Salvador, España, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, Puerto Rico, República Dominicana, Uruguay y Venezuela, en México, Distrito Federal, el 26 de Marzo de 1993;

Considerando que el deporte representa una actividad social y cultural de importancia para los países y que se constituye como medio de desarrollo de la cooperación pacífica entre las naciones ibero americanas;

Considerando que los principios de la cooperación internacional y de la buena fe en el deporte están universalmente reconocidos;

Considerando que el deporte se ha convertido de un fenómeno social a un fenómeno cultural de masas más importante de este siglo, que puede ser practicado por los individuos sin distinción de color, raza, sexo o clase social, para cumplir con el respeto universal a los derechos humanos y a las libertades fundamentales del hombre;

Considerando al deporte como actividad que coadyuva significativamente en la educación, cultura y salud de los pueblos de iberoamérica:

Los Estados iberoamericanos han convenido los siguientes Estatutos para el Consejo Iberoamericano del Deporte:

TÍTULO PRELIMINAR

Disposiciones generales

Artículo 1

Creación

Se crea el Consejo Iberoamericano del Deporte (en adelante CID) como organización Intergubernamental que tiene por objeto propiciar el desarrollo del deporte en los países de Iberoamérica a través de la cooperación y el establecimiento de mecanismos de acción común en materia deportiva.

Artículo 2

Personalidad jurídica

El CID tiene personalidad jurídica propia y capacidad para celebrar toda clase de actos y contratos permitidos por las leyes y intervenir en toda acción judicial o administrativa en defensa de sus intereses.

Artículo 3

Objetivos

a) Promover el intercambio de recursos humanos y técnicos, de conocimientos y documentación.

b) Promover sistemas de cooperación bilateral y multilateral en el campo de la capacitación técnica y del mejoramiento del nivel deportivo.

c) Fomentar la cooperación para el desarrollo del deporte para todos, la cultura física y la recreación.

d) Propiciar el análisis comparado y la armonización de los marcos jurídicos y institucionales del deporte.

e) Impulsar la colaboración con otras organizaciones deportivas internacionales.

f) Redactar, aprobar, poner en práctica y, en su caso, modificar la Carta Iberoamericana del Deporte.

g) Promover la ética en el deporte y la práctica del juego limpio.

Artículo 4

Idioma

Los idiomas oficiales del CID son el Español y el Portugués.

TÍTULO PRIMERO

Artículo 5

Los miembros

Podrán ser miembros del Consejo Iberoamericano del Deporte los Estados iberoamericanos que ratifiquen o se adhieran a sus Estatutos, de conformidad con el procedimiento establecido en los artículos 32 y 33.

TÍTULO SEGUNDO

Estructura orgánica

Artículo 6

Órganos

Son órganos del CID:

- La asamblea general;
- El presidente;
- El vicepresidente;
- Los delegados regionales;
- El secretario ejecutivo; y
- Las comisiones de trabajo.

CAPÍTULO I

De la asamblea general

Artículo 7

Composición

a) La asamblea general, máximo órgano representativo del CID, estará integrada por todos sus miembros.

b) Las delegaciones de los miembros del CID ante la asamblea general estarán compuestas por un máximo de tres delegados, de los que uno de ellos ostentará el derecho al voto.

Artículo 8

Facultades

La asamblea general tendrá las siguientes facultades:

- a) Elegir al presidente, al vicepresidente y al secretario ejecutivo;
- b) Ratificar la elección de delegados regionales en los términos de este Estatuto;
- c) Adoptar decisiones y aprobar recomendaciones;
- d) Supervisar el cumplimiento de las decisiones tomadas;
- e) Crear y suprimir comisiones de trabajo, determinando su composición;
- f) Aprobar el presupuesto anual y el informe de actividades;
- g) Redactar, aprobar y modificar la Carta Iberoamericana del Deporte;

- h) Aprobar los reglamentos de funcionamiento interno del CID;
- i) Establecer y modificar la cuantía y forma de pago de las cuotas que hayan de abonar los miembros del CID.

Artículo 9

Asamblea ordinaria

La asamblea se reunirá en sesión ordinaria de manera anual y en sesión extraordinaria cuando las circunstancias lo exijan. Las sesiones extraordinarias podrán convocarse a petición de la presidencia, del comité ejecutivo o de una mayoría de los miembros efectivos de la organización.

Artículo 10

Asamblea extraordinaria

Se delega a la asamblea general del CID la creación de sus propios reglamentos.

CAPÍTULO II

Del presidente y vicepresidente

Artículo 11

Elección

- a) El presidente y el vicepresidente del CID serán elegidos por la asamblea general.
- b) Las candidaturas se presentarán ante el secretario ejecutivo con una antelación mínima de cuarenta y cinco días a la fecha prevista para la asamblea.
- c) Cada miembro del CID podrá presentar un candidato que podrá pertenecer o no a su región.
- d) La elección se celebrará a dos vueltas, resultando elegido en primera vuelta el candidato que obtenga las tres quintas partes de los votos posibles, y en segunda el que obtenga la mitad más uno de los votos posibles, participando en ella los dos candidatos con mayor número de votos.
- e) Los cargos del presidente y vicepresidente podrán ser reelegidos por una sola vez.
- f) Los nombramientos de presidente y vicepresidente serán honoríficos.

Artículo 12

Funciones

1 — Son funciones del presidente:

- a) Ejercer la representación del CID;
- b) Dirigir las acciones del CID de acuerdo con las normas procedentes y los acuerdos de la asamblea;
- c) Coordinar las acciones de los delegados regionales y de las comisiones de trabajo;
- d) Convocar y presidir las asambleas del CID;
- e) Supervisar la administración de los bienes, fondos y recursos del CID;
- f) Emitir las declaraciones públicas del CID;
- g) Vigilar el cumplimiento de las normas, decisiones y acuerdos del CID;

- h) Autorizar la documentación oficial del CID, o delegar la que considere pertinente en el secretario ejecutivo.

2 — El presidente podrá delegar el ejercicio de su competencia en el secretario ejecutivo, los delegados regionales o en cualquier otro de los miembros del CID. La delegación habrá de ser expresa y con determinación de su duración y contenido.

Artículo 13

Mandato

La duración del mandato del presidente será de dos años y se iniciará en la clausura de la asamblea general ordinaria en que resulte elegido.

Artículo 14

Vicepresidente

a) Las funciones del vicepresidente serán las de reemplazar al presidente en los casos en que fuera preciso ejercer por delegación las funciones que se le encomienden; su mandato será de dos años.

b) El vicepresidente que asuma la presidencia podrá designar de entre los delegados regionales al vicepresidente que lo será de forma interina hasta que la asamblea general celebre nuevas elecciones.

CAPÍTULO III

De las regiones y los delegados regionales

Artículo 15

Regiones

Para efectos del CID, se establecen como regiones las siguientes:

Región 1:

Que comprende México, Cuba, República Dominicana, Puerto Rico, Guatemala, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica y Panamá;

Región 2:

Que comprende Colombia, Venezuela, Bolivia, Ecuador, Perú, Chile, Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay;

Región 3:

Que comprende España y Portugal.

Artículo 16

Número de delegados por región

Las regiones 1 y 2 tendrán dos delegados cada una, la región 3 tendrá un delegado.

Artículo 17

Los delegados regionales son parte del comité ejecutivo.

Artículo 18

Elección y sede

1 — Los delegados regionales serán elegidos por los miembros que componen cada región.

2 — La sede de los delegados regionales será la que les proporcione su país.

Artículo 19

Funciones y mandato

1 — Son funciones de los delegados regionales:

- a) Representar a la región ante el CID;
- b) Coordinar las actividades que se encomienden a la región;
- c) Canalizar la comunicación y cooperación con la presidencia y el secretario ejecutivo;
- d) Fomentar la realización de proyectos regionales;
- e) Impulsar el cumplimiento en la región de los mandatos de la asamblea.

2 — La duración del mandato del delegado regional será de dos años pudiendo ser reelecto por una sola vez.

CAPÍTULO IV

Secretario ejecutivo

Artículo 20

Status

La secretaria ejecutiva del CID es un órgano permanente. La duración del mandato del secretario es de tres años, pudiendo ser reelegido.

Artículo 21

Elección

El secretario será elegido por la asamblea general, de entre los candidatos que presenten los estados miembros del CID.

Su elección se realizará a título personal sin que para su elección o permanencia resulte condición su pertenencia a un organismo deportivo gubernamental.

Artículo 22

Relación contractual

1 — O cargo de secretario ejecutivo será remunerado.

2 — El CID asegurará con cargo a su presupuesto la remuneración del secretario así como la cobertura de los gastos de operación de la oficina.

Artículo 23

Funciones

El secretario desempeñará las siguientes funciones:

- a) Apoyar a la presidencia para la celebración de las reuniones de la asamblea, especialmente en la preparación de los asuntos a tratar;
- b) Llevar el libro registro de miembros;
- c) Custodiar la documentación del CID;
- d) Mantener el contacto y la comunicación de los miembros, especialmente con los delegados regionales;

e) Elaborar, ejecutar y controlar el presupuesto que le asigne para el cumplimiento de sus funciones;

f) Recaudar las cuotas de los miembros;

g) Elaborar el presupuesto del CID;

h) Impulsar y mantener el contacto con organizaciones afines;

i) Desempeñar la secretaria de las reuniones del CID y confeccionar las actas, para someterlas a consideración de la asamblea;

j) Coordinar y apoyar a la labor del conjunto de las comisiones de trabajo;

k) Recopilar y difundir documentación o información relevantes;

l) Rendir un informe anual de su gestión ante la asamblea;

m) Celebrar los contratos que resulten precisos para el funcionamiento del CID;

n) Aquellas otras que la asamblea o el presidente le encomienden expresamente.

CAPÍTULO V

Comisiones de trabajo

Artículo 24

Constitución

El presidente podrá proponer a la asamblea general la constitución de cuotas y comisiones de trabajo que se estimen convenientes para el mejor desarrollo de los fines del CID.

Artículo 25

Objeto

Las comisiones de trabajo tendrán por objeto:

- a) El estudio de temas específicos; y
- b) La preparación y ejecución de programas de actividades.

Artículo 26

Composición

1 — Las comisiones de trabajo estarán compuestas por delegados de al menos tres miembros del CID.

2 — En las comisiones de trabajo podrán integrarse expertos independientes designados por el presidente de la comisión, con el visto bueno del presidente del CID.

3 — Los miembros de cada comisión nombrarán de entre ellos a un presidente que será encargado de convocar a reuniones, guardar el orden en los debates y presidir las reuniones. Igualmente se nombrará a un secretario.

TÍTULO TERCERO

Del régimen económico y presupuestario

Artículo 27

Presupuesto

1 — El presupuesto del CID tendrá carácter anual y será aprobado por la asamblea general en sesión ordinaria.

2 — El secretario ejecutivo elaborará el presupuesto, lo someterá a la aprobación de la asamblea y lo ejecutará bajo la supervisión del presidente. Asimismo, preparará la rendición de cuentas y la memoria de liquidación del ejercicio económico, que habrán de ser aprobados por la asamblea.

Artículo 28

Recursos

1 — Los recursos económicos del CID, destinados a su sostenimiento y la consecución de sus fines, se nutrirán:

- a) De las aportaciones que, en concepto de cuotas le otorguen sus miembros;
- b) De las donaciones que puedan hacerle otras personas físicas y jurídicas sean públicas o privadas;
- c) De cualquier otro ingreso que en forma de subvenciones, ayudas o de cualquier otro modo pueda producirse.

2 — No se aceptarán ingresos que condicionen o menoscaben la independencia del CID o sean incompatibles con sus fines.

TÍTULO CUARTO

De la sede

Artículo 29

Localización

1 — La sede del CID se establecerá en su primera asamblea general y deberá corresponder al país sede del presidente del mismo, por acuerdo de la misma organización podrá trasladarse la sede del Consejo a cualquier país de los estados miembros.

2 — El secretario del CID se establecerá en la sede del mismo.

3 — Los gastos que se originen por la ocupación y mantenimiento del inmueble, en que esta se encuentre así como los de la infraestructura necesaria para su funcionamiento, correrán por cuenta del Estado miembro que acoja la sede de dicha oficina a través de sus respectivos órganos deportivos gubernamentales.

4 — El acuerdo de sede para la secretaria ejecutiva tendrá una duración mínima de tres años. Al final de esta temporalidad se elegirá en asamblea general la nueva sede.

5 — Se considerará sede de la presidencia al país al que pertenezca el presidente.

TÍTULO QUINTO

Modificación de Estatutos

Artículo 30

Acuerdo de modificación estatutaria

La asamblea general podrá modificar los Estatutos por una mayoría de tres cuartas partes de los votos posibles.

TÍTULO SEXTO

Disolución

Artículo 31

Causas

El CID se disolverá cuando por cualquier causa exista una imposibilidad manifiesta de cumplir los objetivos para los que fue creado.

El acuerdo de disolución se adoptará por el voto favorable de las tres cuartas partes de la asamblea general. En el mismo acuerdo se nombrará una comisión liquidadora cuyo funcionamiento será establecido por el reglamento correspondiente.

CAPÍTULO VI

Disposiciones finales

Artículo 32

Los presentes Estatutos entrarán en vigor treinta días después de que tres estados hayan ratificado o adherido mediante el depósito del instrumento correspondiente.

Para los estados que depositen su instrumento después de esa fecha, entrarán en vigor a partir de la fecha del depósito correspondiente.

Artículo 33

Estos Estatutos serán depositados provisionalmente ante el gobierno de los Estados Unidos Mexicanos.

El gobierno de los Estados Unidos Mexicanos informará a todos los miembros acerca de las firmas, ratificaciones, adhesiones o denuncias recibidas, así como la fecha de entrada en vigor de los presentes Estatutos.

Artículo 34

Cualquier Estado miembro podrá retirarse de la organización al cabo de un plazo de un año después de notificarlo por escrito al gobierno depositario.

Artículo 35

Los textos en español y portugués de los presentes Estatutos serán considerados igualmente auténticos.

Se firman en la ciudad de Montevideo, República Oriental del Uruguay, a los cuatro días del mes de Agosto del año de mil novecientos noventa y cuatro.

Organismos deportivos gubernamentales de Iberoamerica

País miembro	Plenipotenciarios	Fecha de ingreso
Argentina	Livio E. Forneris	4-VIII-94
Chile	Julio Riutort Barrenechea	4-VIII-94
El Salvador	José Antonio Guandique Escobar.	4-VIII-94
España	José Luis Blanco Velasco	4-VIII-94
México	Raúl González Ródriguez	4-VIII-94

País membro	Plenipotenciários	Fecha de ingreso
Paraguay	Luis M. Zubizarreta Zaputovich	4-VIII-94
Uruguay	Juan Carlos Paullier Muñoz . . .	4-VIII-94
Bolivia	Rolando Aguilera Pareja	4-VIII-94

TRATADO DE CRIAÇÃO DO CONSELHO IBERO-AMERICANO DO DESPORTO

Preâmbulo

Tendo como antecedente a Declaração do México subscrita pelos representantes dos organismos desportivos governamentais da Argentina, Bolívia, Colômbia, Costa Rica, Chile, Equador, El Salvador, Espanha, Guatemala, Honduras, México, Nicarágua, Panamá, Paraguai, Peru, Puerto Rico, República Dominicana, Uruguai e Venezuela, no México, Distrito Federal, em 26 de Março de 1993;

Considerando que o desporto representa para os países uma actividade social e cultural importante e que constitui um meio de desenvolvimento da cooperação pacífica entre as nações ibero-americanas;

Considerando que os princípios da cooperação internacional e da boa fé no desporto são universalmente reconhecidos;

Considerando que o desporto evoluiu de um fenómeno social para o fenómeno cultural de massas mais importante deste século, que pode ser praticado pelos indivíduos sem distinção de cor, raça, sexo ou classe social, no respeito universal pelos direitos humanos e as liberdades fundamentais do homem;

Considerando o desporto como actividade que contribui de modo significativo para a educação, a cultura e a saúde dos povos das regiões ibero-americanas:

Os Estados ibero-americanos acordaram o seguinte:

ESTATUTOS DO CONSELHO IBERO-AMERICANO DO DESPORTO

Preâmbulo

De acordo com a Declaração do México subscrita pelos representantes dos organismos desportivos governamentais da Argentina, Bolívia, Colômbia, Costa Rica, Chile, Equador, São Salvador, Espanha, Guatemala, Honduras, México, Nicarágua, Panamá, Paraguai, Peru, Porto Rico, República Dominicana, Uruguai e Venezuela, no México, Distrito Federal, em 26 de Março de 1993;

Considerando que o desporto representa uma importante actividade social e cultural para os países e que constitui um meio de desenvolvimento da cooperação pacífica entre as nações ibero-americanas;

Considerando que os princípios da cooperação internacional e de boa fé no desporto estão universalmente reconhecidos;

Considerando que o desporto deixou de ser um fenómeno social para passar a ser um fenómeno cultural de massas dos mais importantes deste século, que pode ser praticado por indivíduos sem distinção de cor, raça, sexo ou classe social, que visa o respeito universal dos direitos e liberdades fundamentais do homem;

Considerando o desporto como uma actividade que contribui significativamente para a educação, cultura e saúde dos povos ibero-americanos:

Os Estados ibero-americanos acordaram os seguintes Estatutos para o Conselho Ibero-Americano do Desporto:

TÍTULO PRELIMINAR

Disposições gerais

Artigo 1.º

Criação

É criado o Conselho Ibero-Americano do Desporto (CID) como organização intergovernamental que tem como objectivo proporcionar o desenvolvimento do desporto nos países ibero-americanos através da cooperação e o estabelecimento de mecanismos de acção comum em matéria desportiva.

Artigo 2.º

Personalidade jurídica

O CID tem personalidade jurídica própria e capacidade para celebrar todo o tipo de actos e contratos previsto pela lei e intervir em toda a acção judicial ou administrativa em defesa dos seus interesses.

Artigo 3.º

Objectivos

a) Promover o intercâmbio de recursos humanos e técnicos, de conhecimentos e documentação.

b) Promover sistemas de cooperação bilateral e multilateral no campo da capacidade técnica e do melhoramento do nível desportivo.

c) Fomentar a cooperação para o desenvolvimento do desporto para todos, a cultura física e a recreação.

d) Proporcionar uma análise comparada e a harmonização dos aspectos jurídicos e institucionais do desporto.

e) Incentivar a colaboração com outras organizações desportivas internacionais.

f) Redigir, aprovar, pôr em prática e caso necessário modificar a Carta Ibero-Americana do Desporto.

g) Promover a ética no desporto e a prática do jogo limpo.

Artigo 4.º

Idioma

Os idiomas oficiais do CID são o espanhol e o português.

TÍTULO PRIMEIRO

Artigo 5.º

Membros

Poderão ser membros do Conselho Ibero-Americano do Desporto os Estados ibero-americanos que ratificarem ou adiram aos seus Estatutos, em conformidade com o procedimento estabelecido nos artigos 32.º e 33.º

TÍTULO SEGUNDO

Estrutura orgânica

Artigo 6.º

Órgãos

São órgãos do CID:

- A assembleia geral;
- O presidente;
- O vice-presidente;
- Os delegados regionais;
- O secretariado executivo; e
- As comissões de trabalho.

CAPÍTULO I

Da assembleia geral

Artigo 7.º

Composição

- a) A assembleia geral, órgão máximo representativo do CID, será constituída por todos os seus membros.
- b) As delegações dos membros do CID perante a assembleia geral serão compostas por um máximo de três delegados, sendo que um terá direito a voto.

Artigo 8.º

Competências

A assembleia geral terá as seguintes competências:

- a) Eleger o presidente, o vice-presidente e o secretário executivo;
- b) Ratificar a eleição dos delegados regionais nos termos destes Estatutos;
- c) Adoptar decisões e aprovar recomendações;
- d) Supervisar o cumprimento das decisões tomadas;
- e) Criar e eliminar comissões de trabalho determinando a sua composição;
- f) Aprovar o orçamento anual e o programa de actividades;
- g) Redigir, aprovar e modificar a Carta Ibero-Americana do Desporto;
- h) Aprovar os regulamentos de funcionamento interno do CID;
- i) Estabelecer e modificar a quantia e a forma de pagamento das quotas a serem pagas pelos membros do CID.

Artigo 9.º

Assembleia ordinária

A assembleia reúne-se anualmente em sessão ordinária e em sessão extraordinária quando as circunstâncias o exigirem. As sessões extraordinárias poderão

convocar-se a pedido do presidente do *comité* executivo ou de uma maioria dos membros efectivos da organização.

Artigo 10.º

Assembleia extraordinária

Delega-se à assembleia a geral do CID a criação dos seus próprios regulamentos.

CAPÍTULO II

Presidente e vice-presidente

Artigo 11.º

Eleição

a) O presidente e o vice-presidente do CID são eleitos pela assembleia geral.

b) As candidaturas serão apresentadas ao secretariado executivo com uma antecedência mínima de 45 dias da data prevista da realização da assembleia.

c) Cada membro do CID poderá apresentar um candidato, que poderá pertencer ou não à sua região.

d) A eleição efectua-se em duas voltas, ficando eleito na primeira volta o candidato que obtenha três quintos dos votos possíveis e na segunda volta o que obtenha a metade mais um dos votos possíveis, participando nela os candidatos com o maior número de votos.

e) Os cargos de presidente e de vice-presidente poderão ser reeleitos apenas para um segundo mandato.

f) As nomeações do presidente e do vice-presidente serão a título honorífico.

Artigo 12.º

Funções

1 — São funções do presidente:

- a) Exercer a representação do CID;
- b) Dirigir as acções do CID de acordo com as normas e os acordos procedentes da assembleia;
- c) Coordenar as acções dos delegados regionais e das comissões de trabalho;
- d) Convocar e presidir às assembleias do CID;
- e) Supervisar a administração dos bens, fundos e recursos do CID;
- f) Emitir as declarações públicas do CID;
- g) Vigiar o cumprimento das normas, das decisões e dos acordos do CID;
- h) Autorizar a documentação oficial do CID ou delegar o que considera pertinente ao secretário executivo.

2 — O presidente poderá delegar o exercício da sua competência ao secretário executivo, aos delegados regionais ou a qualquer outro membro do CID. A delegação terá de ser expressa e com indicação da sua duração e conteúdo.

Artigo 13.º

Mandato

A duração do mandato do presidente será de dois anos e terá início aquando do encerramento da assembleia geral ordinária que o elegeu.

Artigo 14.º

Vice-presidente

a) As funções do vice-presidente serão as de substituir o presidente nos casos em que for necessário exercer por delegação as funções que lhe sejam atribuídas; o seu mandato será de dois anos.

b) O vice-presidente que assume a presidência poderá designar entre os delegados regionais um vice-presidente, que exercerá de forma interina até que a assembleia geral realize novas eleições.

CAPÍTULO III

Regiões e delegados regionais

Artigo 15.º

Regiões

O CID estabelece as seguintes regiões:

Região 1:

México, Cuba, República Dominicana, Porto Rico, Guatemala, Honduras, São Salvador, Nicarágua, Costa Rica e Panamá;

Região 2:

Colômbia, Venezuela, Bolívia, Equador, Peru, Chile, Argentina, Brasil, Paraguai e Uruguai;

Região 3:

Espanha e Portugal.

Artigo 16.º

Número de delegados por região

As regiões 1 e 2 têm dois delegados cada uma e a região 3 tem um delegado.

Artigo 17.º

Os delegados regionais fazem parte do *comité* executivo.

Artigo 18.º

Eleição e sede

1 — Os delegados regionais serão eleitos pelos membros que compõem cada região.

2 — A sede dos delegados regionais será determinada pelo seu respectivo país.

Artigo 19.º

Funções e mandato

1 — São funções dos delegados regionais:

- a) Representar a região perante o CID;
- b) Coordenar as actividades que sejam solicitadas à região;

- c) Canalizar a comunicação e a cooperação com a presidência e o secretariado executivo;
- d) Desenvolver a realização de projectos regionais;
- e) Incentivar o cumprimento dos mandatos da assembleia na região.

2 — A duração do mandato de delegado regional será de dois anos, podendo ser reeleito para um segundo mandato apenas.

CAPÍTULO IV

Secretariado executivo

Artigo 20.º

Estatutos

O secretariado executivo do CID é um órgão permanente. A duração do mandato do secretário é de três anos, podendo ser reeleito.

Artigo 21.º

Eleição

O secretário será eleito pela assembleia geral de entre os candidatos apresentados pelos Estados membros do CID.

A eleição é a título pessoal, sendo que para a sua eleição ou permanência no cargo é condição pertencer a um organismo desportivo governamental.

Artigo 22.º

Relação contratual

1 — O cargo de secretário executivo é remunerado.

2 — O CID assegura a remuneração do secretário assim como as despesas com o secretariado.

Artigo 23.º

Funções

O secretário desempenhará as seguintes funções:

- a) Apoiar a presidência nas reuniões da assembleia e especialmente na preparação dos assuntos a tratar;
- b) Guardar o livro de registo dos membros;
- c) Guardar a documentação do CID;
- d) Manter o contacto e a comunicação entre os membros e especialmente com os delegados regionais;
- e) Elaborar, executar e controlar o orçamento atribuído para o exercício das suas funções;
- f) Receber as quotas dos membros;
- g) Elaborar o orçamento do CID;
- h) Incentivar e manter o contacto com organizações afins;
- i) Providenciar o secretariado das reuniões do CID, elaborar as actas e submetê-las à consideração da assembleia;

- j) Coordenar e apoiar o trabalho das comissões de trabalho;
- k) Polícopiar e divulgar a documentação e informação que seja relevante;
- l) Apresentar uma informação anual sobre a sua gestão perante a assembleia;
- m) Celebrar os contratos necessários para o funcionamento do CID;
- n) Outros trabalhos que a assembleia ou o presidente lhe solicitem expressamente.

CAPÍTULO V

Comissões de trabalho

Artigo 24.º

Constituição

O presidente poderá propor à assembleia geral a constituição de quotas e comissões de trabalho que se julguem convenientes para um melhor desenvolvimento dos fins do CID.

Artigo 25.º

Objectivo

As comissões de trabalho têm por objectivo:

- a) O estudo de temas específicos; e
- b) A preparação e execução de programas de actividades.

Artigo 26.º

Composição

1 — As comissões de trabalho serão compostas por delegados de pelo menos três membros do CID.

2 — Nas comissões de trabalho poderão ser integrados peritos independentes designados pelo presidente da comissão com a aprovação do presidente do CID.

3 — Os membros de cada comissão nomearão de entre eles um presidente, que se encarregará de convocar reuniões, dirigir os debates e presidir às reuniões. Igualmente será nomeado um secretário.

TÍTULO TERCEIRO

Regime económico e orçamento

Artigo 27.º

Orçamento

1 — O orçamento do CID tem um carácter anual e é aprovado em assembleia geral em sessão ordinária.

2 — O secretário executivo elabora o orçamento, submete-o à aprovação da assembleia e executa-o sob a supervisão do presidente. Além disso, prepara o relatório de contas e relação da liquidação do exercício económico, que terão de ser aprovados pela assembleia.

Artigo 28.º

Recursos

1 — Os recursos económicos do CID destinados à sua manutenção e consecução dos seus objectivos provêm:

- a) Das contribuições provenientes das quotas dos membros;

- b) Dos donativos que possam ser feitos por outras pessoas físicas ou jurídicas, públicas ou privadas;
- c) De qualquer outro tipo de receitas quer em forma de subsídios, ajudas ou outras.

2 — Não se aceitam receitas que condicionem ou limitem a independência do CID ou que sejam incompatíveis com os seus fins.

TÍTULO QUARTO

Sede

Artigo 29.º

Localização

1 — A sede do CID será estabelecida na sua primeira assembleia geral e deverá corresponder ao país do presidente. De acordo com a organização poderá mudar-se a sede do Conselho para qualquer país dos Estados membros.

2 — O secretário do CID ficará instalado na sede do mesmo.

3 — As despesas com a ocupação e manutenção do imóvel em que se encontra a sede, bem como as despesas com as infra-estruturas necessárias ao seu funcionamento, serão por conta do Estado membro que acolhe a sede e pagas através dos respectivos órgãos desportivos governamentais.

4 — O contrato da sede para o secretariado executivo terá uma duração mínima de três anos. No fim deste período será eleita em assembleia geral uma nova sede.

5 — Será considerada sede da presidência o país ao qual pertence o presidente.

TÍTULO QUINTO

Modificações de estatutos

Artigo 30.º

Acordo de modificação estatutária

A assembleia geral poderá modificar os Estatutos através de uma maioria de três quartos dos votos possíveis.

TÍTULO SEXTO

Dissolução

Artigo 31.º

Causas

O CID será dissolvido quando por qualquer motivo exista uma impossibilidade manifesta de cumprir os objectivos para os quais foi criado.

O acordo de dissolução será adoptado por voto favorável de três quartos da assembleia geral. O mesmo acordo nomeará uma comissão liquidatária cujo funcionamento será estabelecido por regulamento próprio.

CAPÍTULO VI

Disposições finais

Artigo 32.º

Os Estatutos entrarão em vigor 30 dias após a sua ratificação ou adesão por três Estados, mediante o depósito do respectivo instrumento.

Para os Estados que depositem o instrumento depois da data, os Estatutos entrarão em vigor a partir da data do respectivo depósito.

Artigo 33.º

Estes Estatutos serão depositados provisoriamente junto do Governo dos Estados Unidos Mexicanos.

O Governo dos Estados Unidos Mexicanos informará todos os membros das assinaturas, ratificações, adesões

ou denúncias recebidas, assim como da data da entrada em vigor dos presentes Estatutos.

Artigo 34.º

Qualquer Estado membro poderá retirar-se da organização no prazo de um ano após notificação por escrito ao governo depositário.

Artigo 35.º

Os textos em espanhol e português dos presentes Estatutos serão considerados igualmente autênticos.

Assinado na cidade de Montevidéu, República Oriental do Uruguai, aos 4 dias do mês de Agosto do ano de 1994.

